

UN ENDROIT SANS PAREIL

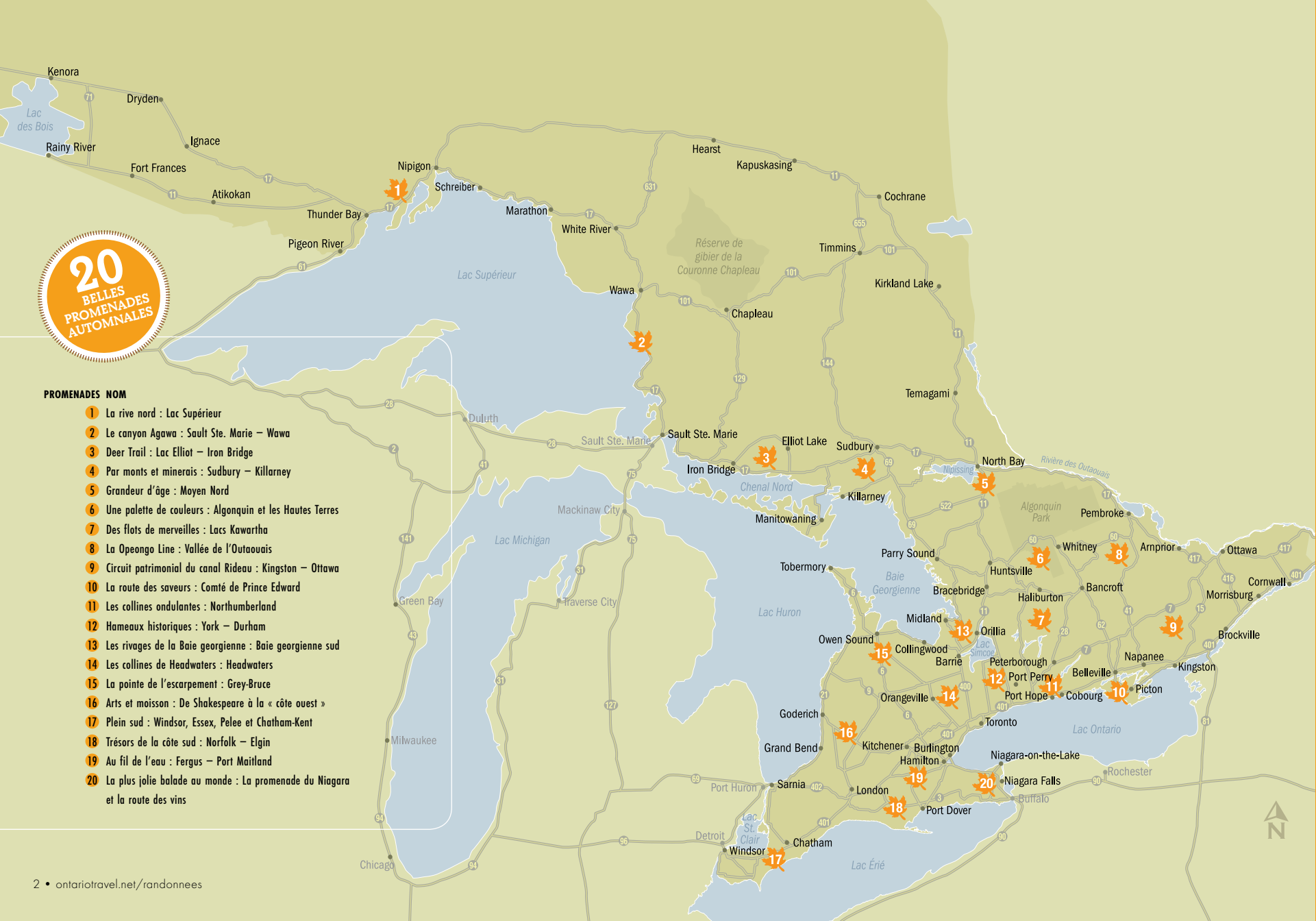
belles promenades d'automne

20
BELLES
PROMENADES
AUTOMNALES

ONTARIO
Tant à découvrir

ontariotravel.net/randonnees

1 800 268-3736



20
BELLES
PROMENADES
AUTOMNALES

- PROMENADES NOM**
- 1 La rive nord : Lac Supérieur
 - 2 Le canyon Agawa : Sault Ste. Marie – Wawa
 - 3 Deer Trail : Lac Elliot – Iron Bridge
 - 4 Par monts et minerais : Sudbury – Killarney
 - 5 Grandeur d'âge : Moyen Nord
 - 6 Une palette de couleurs : Algonquin et les Hautes Terres
 - 7 Des flots de merveilles : Lacs Kawartha
 - 8 La Opeongo Line : Vallée de l'Outaouais
 - 9 Circuit patrimonial du canal Rideau : Kingston – Ottawa
 - 10 La route des saveurs : Comté de Prince Edward
 - 11 Les collines ondulantes : Northumberland
 - 12 Hameaux historiques : York – Durham
 - 13 Les rivages de la Baie georgienne : Baie georgienne sud
 - 14 Les collines de Headwaters : Headwaters
 - 15 La pointe de l'escarpement : Grey-Bruce
 - 16 Arts et moisson : De Shakespeare à la « côte ouest »
 - 17 Plein sud : Windsor, Essex, Pelee et Chatham-Kent
 - 18 Trésors de la côte sud : Norfolk – Elgin
 - 19 Au fil de l'eau : Fergus – Port Maitland
 - 20 La plus jolie balade au monde : La promenade du Niagara et la route des vins

DES PAYSAGES HAUTS EN COULEURS

L'Ontario est l'endroit rêvé pour ceux et celles qui désirent observer la transformation de la verdure luxuriante de l'été en une mosaïque de tons magnifiques et riches de rouge, d'orange et de jaune. C'est aussi la période de la moisson, le moment idéal pour se balader en voiture et apprécier les paysages. L'automne en Ontario est beaucoup plus fascinant qu'on pourrait le penser.

Le présent guide vous propose 20 itinéraires touristiques. Ces itinéraires ont été choisis en raison de leurs superbes couleurs en automne, de leurs attraits touristiques et des activités fascinantes qu'ils nous réservent. Faites une excursion en train d'une journée dans le canyon d'Agawa, partez en croisière le long du Rang des Millionnaires à Muskoka ou faites une randonnée dans le parc provincial Bon Echo et observez les cèdres millénaires peints par le Groupe des Sept. Gâtez le gourmand en vous en visitant les établissements vinicoles, les cidreries, les usines de production de fromage et les chocolatiers du splendide comté de Prince Edward. Dites adieu aux monarches du parc provincial Presqu'île, qui entreprennent leur migration vers le Mexique. Appréciez la magnifique Ceinture de verdure de l'Ontario, en prenant le temps de visiter ses multiples sentiers et parcs.

L'automne, c'est le moment de renouer avec les gens qu'on aime le plus. Prenez donc une fin de semaine pour passer du bon temps en compagnie de votre famille et de vos amis. Détendez-vous dans l'une des auberges ou l'un des centres de villégiature ou gîtes touristiques suggérés que vous trouverez sur votre parcours. Visitez l'Ontario cet automne et nous sommes persuadés que vous serez d'accord pour dire qu'il n'y a pas d'endroit pareil.

RENSEIGNEZ-VOUS EN LIGNE

Pour de plus amples renseignements sur les forfaits, les itinéraires présentés, les belvédères, l'avancement de la coloration des feuilles et les centres d'information touristique régionaux, ou pour commander la carte routière officielle de l'Ontario, consultez ontariotravel.net/randonnees

Pour connaître les heures d'ouverture et l'emplacement des centres d'information touristique de l'Ontario, consultez ontariotravel.net ou téléphonez au **1 800 268-3736**.

LES CARTES ROUTIÈRES QUI FIGURENT DANS LE PRÉSENT GUIDE UTILISENT LES SYMBOLES SUIVANTS, Y COMPRIS NOTRE NOUVEL ICÔNE INDICANT LES BELVÈDÈRES

- Parcs nationaux**
- Centres d'information touristique de l'Ontario**
- Parcs provinciaux**
- Centres d'information touristique régionaux**
- Belvédères**



Prix en dollars canadiens. Tarifs et forfaits sujets à modifications. Téléphonnez ou consultez notre site Web pour de plus amples renseignements. Taxes et service en sus. Nous vous recommandons de confirmer les heures d'ouverture avant de partir.

En couverture : Rob Stimpson, Muskoka
Concept et mise en page : FUEL

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2007. Publié par la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (un organisme relevant du gouvernement de l'Ontario).



LA RIVE NORD

LAC SUPÉRIEUR (410 km) • Rocailleuse et accidentée, la rive nord du lac Supérieur attire les intrépides, séduits par ses eaux tonitrueuses et ses forêts nouvelles. Ce lac, vaste au point d'avoir son propre climat, surpasse tous les autres par sa taille et son intégrité naturelle. Explorez les canyons et chutes qui l'entourent; à Dorion, traversez la plus longue passerelle suspendue du Canada; à Thunder Bay, voyez où a pris fin le courageux marathon de Terry Fox. Enfin, au vieux fort William, remontez au temps de la Compagnie du nord-ouest, qui a fait la traite des fourrures de 1803 à 1821.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Découvrez la vallée de la rivière Kam

à partir de **120 \$**

Kaminsitiquia River Heritage Parkway

Découvrez un poste de traite de fourrures reconstitué de 1815, ainsi que l'historique rivière Kam.

Escapade automnale de golf, à partir de **142 \$**

Ville de Thunder Bay

Jouez une ronde sur le parcours de Thomas McBrooms qui se trouve le plus au nord en Ontario.

« Superior's Falling Waters », à partir de **255 \$**

Visites du Lac Supérieur

Visitez les chutes d'eau rugissantes et les sentiers qui sillonnent le lac Supérieur pour y découvrir les couleurs éclatantes du paysage automnal.

Pour d'autres renseignements, appelez l'association touristique du nord du lac Supérieur au **1 800 265-3951**.

CONSEIL La passerelle la plus longue au Canada, située à Dorion, offre une vue exceptionnelle des couleurs de l'automne.



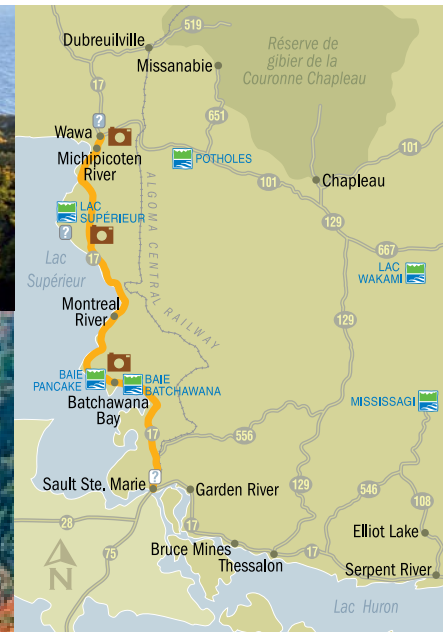
SENS HORAIRE - DU HAUT VERS LE BAS : Terrace Bay, le canyon Ouimet, le canyon Eagle, Dorion



LE CANYON AGAWA

SAULT STE. MARIE - WAWA (225 km) • Entre 1918 et 1923, les peintres du Groupe des Sept séjournèrent ici régulièrement dans un wagon couvert, pour peindre à leur aise la nature sauvage. Aujourd'hui, la région d'Algoma attire les visiteurs en « safari feuilles », intrigués par le granit et la forêt mixte du Bouclier canadien. Cet itinéraire, qui fait partie de l'une des superbes randonnées estivales en Ontario, longe la rive pittoresque du lac Supérieur. Pour admirer le panorama automnal, rien ne surpasse l'excursion en train d'une journée dans le canyon Agawa, laquelle inclut une descente au cœur même du canyon. Recherchez les pictogrammes laissés par les Autochtones à Agawa Rock.

SENS HORAIRE - DU HAUT VERS LE BAS : Sault Ste. Marie, Batchawana Bay, le canyon Agawa



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Le canyon Agawa en automne, à partir de **162 \$**

Excursion en train d'une journée, à travers le magnifique paysage accidenté et la forêt aux couleurs d'automne.

Wawa WOW! à partir de **75 \$**

Kinniwabi Pines Motel and Cottages

Détendez-vous en appréciant la vue sur l'extraordinaire rivière Michipicoten et découvrez la beauté du Nord.

La puissance du lac - gratuit

Centre d'accueil du parc provincial du lac Supérieur

Découvrez l'écosystème du plus grand lac d'eau douce du monde, ainsi que l'histoire du peuplement de la région.

Pour d'autres renseignements, appelez l'association touristique d'Algoma Kinniwabi au **1 800 263-2546** ou Tourisme Sault Ste. Marie au **1 800 461-6020**.

CONSEIL N'oubliez pas votre appareil photo! À l'automne, le feuillage rouge vif des érables rouges contraste avec celui des érables à sucre - dont les feuilles jaunes orangé, plus petites, n'ont de rouge que la tige.





DEER TRAIL

ELLIOT LAKE – IRON BRIDGE (152 km) • Joignez-vous aux plus des 2 000 amateurs d'art qui se rendent chaque automne à Deer Trail pour faire la tournée auto-interprétée des ateliers. Causez avec les artistes avant d'ajouter une pièce d'art en provenance du nord de l'Ontario à votre collection. Un panorama spectaculaire vous intéresse? La tour d'observation, à 8 km seulement au nord-est du lac Elliot, se dresse à 488 m au-dessus du niveau de la mer et offre un panorama spectaculaire. Admirez les couleurs de l'automne et le lac Huron à partir du large poste d'observation. Ou bien, parcourez le sentier du poste d'observation Helenbar (4,5 km) dans le parc provincial Mississagi afin d'apprécier d'excellents panoramas des montagnes environnantes. Admirez le feuillage d'un autre angle en parcourant la magnifique rivière White en canot. *Les motocyclistes adorent cet itinéraire.*

SENS HORAIRE - DU HAUT VERS LE BAS : lac Elliot, poste d'observation Helenbar, lac Elliot

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Stay and Play Fall Colour Tour », à partir de 99 \$ Algo Inn

Admirez des panoramas époustouflants du Bouclier canadien et des lacs environnants tout en jouant une ronde de golf d'automne au club de golf Stone Ridge.

« Elliot Lake Rocks! », à partir de 47 \$ Fireside Inn

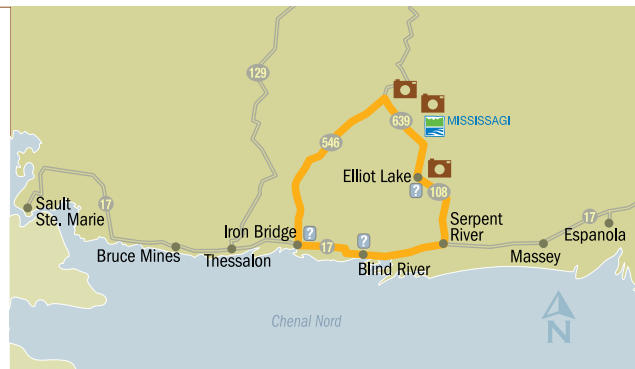
Découvrez l'histoire de l'exploitation minière et de l'énergie nucléaire dans le Nord et admirez le panorama pittoresque.

Rapprochez-vous de la nature, à partir de 56 \$ Dunlop Lake Lodge et Parcs Ontario

Découvrez, à pied ou en canot, le milieu sauvage non développé du parc provincial Mississagi – panoramas spectaculaires et pruche de forêt ancienne.

Pour d'autres renseignements, appelez l'association touristique d'Algoma Kinniwabi au 1 800 263-2546 ou Elliot Lake Tourism au 1 800 661-6192.

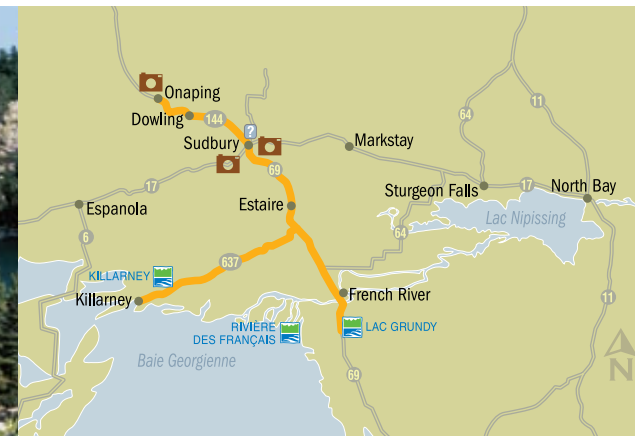
CONSEIL Apportez votre VTT! La région du lac Elliot possède plus de 300 km de sentiers en boucle à l'intention des VTT.



PAR MONTS ET MINERAIS

SUDBURY – KILLARNEY (130 km) • On attribue la formation du Bassin de Sudbury à l'impact d'un météorite, qui se serait écrasé à cet endroit il y a 1,85 milliard d'années. Débutez ici, par une croisière sur le lac Ramsey, puis visitez l'exposition souterraine Terre dynamique. Le sentier qui mène au belvédère A.Y. Jackson, aux chutes High de la rivière Onaping, offre une vue exceptionnelle des couleurs automnales. Le parc provincial Killarney, au sud-ouest, ménage d'incroyables possibilités de randonnée pédestre, de canotage et de camping en pleine nature. Marchez jusqu'à la crête Crack, formée d'énormes blocs de quartzite, dont beaucoup ont la taille d'une maison. Admirez le panorama de l'historique rivière des Français depuis la nouvelle passerelle facilement accessible par la route 69.

SENS HORAIRE - DU HAUT VERS LE BAS : Killarney, Killarney



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Cinéfest Sudbury Film Buff Weekend

à partir de 450 \$
Sudbury Tourism & Cinéfest
Choisissez parmi plus de 100 représentations au festival du cinéma qui se classe parmi les 5 premiers au Canada.

Tours aériens de Sudbury, à partir de 50 \$ Sudbury Aviation

Observez les couleurs spectaculaires de l'automne à bord d'un avion de brousse Beaver ou Cessna.

The Afro-Caribbean Festival of Sudbury 15 \$ Le festival Afro-Caribéen de Sudbury

Venez apprécier les talents musicaux, visuels et culinaires exceptionnels des artistes en provenance de la localité et d'ailleurs dans le monde.

Pour d'autres renseignements, appelez Tourisme Sudbury au 1 877 304-8222.

CONSEIL Le Tremble est l'un des arbres les plus répandus dans le nord de l'Ontario. Vous le reconnaîtrez à ses feuilles jaune vif, qui frissonnent au moindre souffle.



GRANDEUR D'ÂGE

MOYEN NORD (311 km) • La nature sauvage de cette région attire les visiteurs du monde entier; les randonneurs expérimentés peuvent y admirer un panorama inégalé l'automne, notamment du haut de la tour d'observation Temagami, haute de 30 m, au Mont Caribou. Montez sur le carrousel de Heritage North Bay. Goûtez à l'automne au festival annuel de l'atoca, organisé par le Musée Sturgeon River House, un ancien poste de traite de la Compagnie de la baie d'Hudson. Admirez les couleurs spectaculaires de la voûte forestière lorsque vous visitez la zone de Loring-Restoule.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Temagami; les chutes Duchesnay; North Bay

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Dream Catcher Express », à partir de 100 \$

Ontario Northland
Une excursion captivante en train qui permet d'apprécier les couleurs automnales resplendissantes entre North Bay et Temagami.

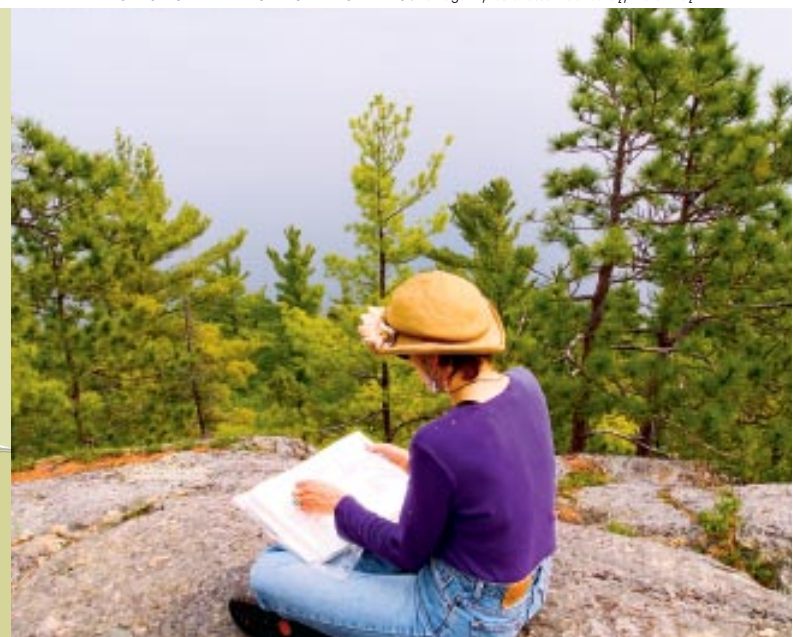
« Autumn Romance », à partir de 65 \$

Wright Point Resort
Redécouvrez votre partenaire dans cet endroit serein.

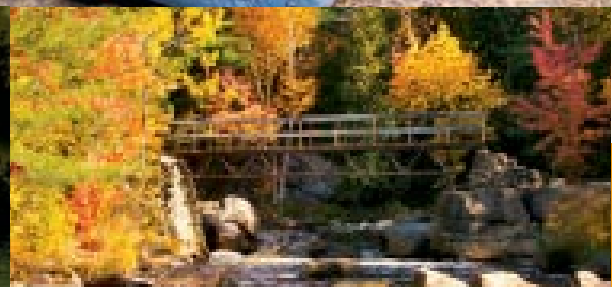
« Nature's Beauty at its Best » – gratuit

Vacationland Ontario
Visitez la campagne et ses ponts pittoresques. Baladez-vous en voiture sous la voûte des érables de notre région.

Pour d'autres renseignements, appelez l'association touristique du Moyen Nord de l'Ontario au **1 800 387-0516**.



CONSEIL Cet itinéraire est idéal pour voir les forêts de peuplement anciennes les plus étendues de la province; certains arbres ont entre 300 et 400 ans.



GAGNEZ UNE ESCAPADE UNIQUE POUR UN QUATUOR!

Imaginez-vous avec trois de vos amis, entourés des magnifiques couleurs automnales du mont Blue, en train de jouer une ronde de golf.

Offrez à votre quatuor des rondes sur deux des meilleurs parcours en Ontario : Monterra Golf et le club de golf Raven à Lora Bay. Vous logerez au fantastique Westin Trillium House sur le mont Blue. Le prix comprend deux nuits d'hébergement de luxe. Après votre journée sur le parcours, gâtez vos papilles avec de délicieuses offrandes du café • grille Oliver & Bonacini.

Valeur du prix : 3 156 \$

UNE ESCAPADE ENTRE FILLES

Pour 4 personnes, au Ste. Anne's Spa

Abandonnez-vous à la tranquillité et à l'atmosphère invitante de la Ste. Anne's Country Inn & Spa. C'est votre chance de vous détendre, de vous revitaliser et de renouer avec trois de vos amies les plus proches dans l'un des centres de santé les plus aimés de l'Ontario. Comprend deux nuits d'hébergement de luxe pour quatre personnes, trois repas, le thé quotidien, et plus encore.

Valeur du prix : 4 700 \$

Consultez ontariotravel.net/randonnees pour participer au concours.

TOURNÉE DES ATELIERS D'ARTISTES

Tout l'automne, artistes et artisans vous accueillent dans les lieux où ils créent tableaux, bijoux, verreries, vitraux, sculptures, courtépointes, objets en bois et en papier mâché, poteries, etc. Planifiez une ou deux sorties pour les rencontrer. C'est l'occasion de commencer à acheter vos cadeaux de Noël! Pour plus de détails et pour des indications, consultez ontariotravel.net/raandonnees.

RENSEIGNEZ-VOUS EN LIGNE

1^{er} au 3 septembre

Tournée des ateliers d'Inroads
Lac Sharbot
613 335-2073

8 et 9 septembre

Tournée des ateliers de Northumberland
Hills, comté de Northumberland
905 342-3344

15 et 16 septembre

Tournée automnale des ateliers d'Apsley
705 656-4560

Tournée des ateliers de Caledon East
905 857-1583

Tournée des ateliers d'Uxbridge
905 852-5472

21 au 23 septembre

Tournée des ateliers et galeries du comté
de Prince Edward, Picton
613 476-7572

22 et 23 septembre

Tournée automnale des ateliers de
Bancroft et des environs
613 332-1542

Tournée des ateliers de Hills of Erin
519 220-0687

Tournée automnale des ateliers de
Kawartha, Peterborough
705 743-9179

Tournée des ateliers de Norfolk, Simcoe
519 583-1101

22, 23, 29 et 30 septembre

Tournée des ateliers d'Elora et de Fergus
519 846-8292

Headwaters Arts Festival
519 943-1149

Tournée des ateliers de la guilde des
artisans de Merrickville et vente
613 269-2229

29 et 30 septembre

Tournée des ateliers de Georgina et vente
905 989-0972

Tournée des ateliers de Deer Trail,
Lac Elliot
705 848-8164

Tournée des ateliers de Dundas
905 628-6886

Tournée automnale des ateliers de la
vallée de Madawaska, Wilno
613 756-1329

Tournée automnale des ateliers de
Muskoka, Bracebridge
705 687-6521

Tournée des ateliers de Sudbury
705 675-2933

Tournée des ateliers de Tweed et
des environs
613 477-2039

29 et 30 septembre 6 et 7 octobre

Tournée des ateliers du comté
de Haliburton
705 489-3177

Tournée des ateliers du comté
de Victoria, Lindsay
705 887-9903

5 au 8 octobre

Tournée des ateliers « Images »
de l'Action de grâces
705 835-6213

6 et 7 octobre

Artists Around the Sound,
Owen Sound
519 372-1607

Les ateliers de Brampton
905 874-2919

6 au 8 octobre

Tournée automnale des ateliers
de Perth
613 267-5237

12 au 14 octobre

Tournée des ateliers de Guelph
519 824-0974

Tournée des ateliers de
Headwaters, Orangeville
519 942-3283

13 et 14 octobre

Tournée des ateliers de
Richmond Hill
905 787-1441, poste 222

Tournée des ateliers de Stouffville
905 642-1721

13 au 15 octobre

Tournée « Couleurs d'automne »
de Rideau Lakes et Westport
613 273-3530

3 et 4 novembre

Tournée des ateliers de « Routes
rurales », New Hamburg
613 269-2797





UNE PALETTE DE COULEURS

ALGONQUIN ET LES HAUTES TERRES (305 km) • Le parc provincial Algonquin est le plus ancien et le plus connu de l'Ontario; il accueille de visiteurs depuis plus de 200 ans. La route 60 révèle des coloris saisissants en automne, et le centre d'accueil présente régulièrement les œuvres d'artistes peignant la région. Voyez le paysage d'un nouvel œil : apprenez la peinture ou la photographie. Dans la forêt de Haliburton, marchez entre les cimes sur le trottoir de bois suspendu à 20 m au-dessus du sol. N'oubliez pas de vous arrêter au magasin général Robinsons et ne ratez pas non plus la vue du haut de la tour d'observation de Dorset.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Geocaching Adventure », à partir de 75 \$ Ogopogo Resort

Combinez le plaisir d'une promenade en voiture et d'une randonnée pédestre à celui d'une chasse au trésor haute-technologie assisté d'un navigateur GPS portatif.

« Haliburton Rocks! », à partir de 415 \$ Sunny Rock B&B et Yours Outdoors

Découvrez de riches gisements minéraux, des caractéristiques géologiques uniques et des paysages accidentés, tout en profitant de notre chaleureuse hospitalité.

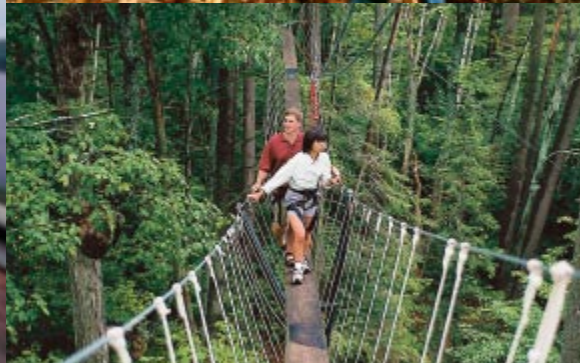
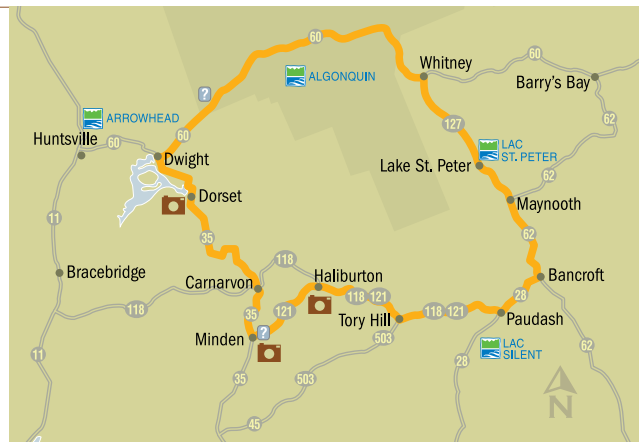
« Peddle Your Art », à partir de 297 \$ Bonnie View Inn et Yours Outdoors

Faites la tournée à vélo des ateliers des artistes du comté d'Haliburton tout en admirant les couleurs automnales des Hautes Terres.

Pour d'autres renseignements, appelez le comté d'Haliburton au **1 800 461-7677**.

CONSEIL Mettez du « piquant » dans votre balade automobile en passant par les villes hantées de la région de Bancroft.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le parc provincial Algonquin; la forêt Haliburton; le parc provincial Algonquin



DES FLOTS DE MERVEILLES

KAWARTHA LAKES (300 km) • La voie navigable Trent-Severn traverse la magnifique région des Kawartha. Vous pouvez vous arrêter aux écluses pour vous dégourdir les jambes et regarder passer les bateaux. Dans le parc provincial des Pétroglyphes, des sentiers sillonnant la forêt vous emmènent aux sites d'admirables gravures rupestres, que les Autochtones ont ciselées dans le marbre. Vous pouvez aussi admirer les couleurs de l'automne en parcourant en vélo la piste Victoria ou en vous promenant sur le sentier nature au nord de Minden, le long des rapides bouillonnants de la rivière Gull. Visitez le musée canadien du canot et dégustez de délicieuses pâtisseries aux pommes et du cidre chaud, lors de la fête des pommes de Lang Pioneer Village, au début octobre.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le village de Lang Pioneer, Keene, le musée canadien du canot, Peterborough; Peterborough Liftlock



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Repaires patrimoniaux, à partir de 110 \$ Peterborough and the Kawarths Tourism

Revivez l'histoire, goûtez à la cuisine ancienne, écoutez des histoires de fantômes et visitez la maison d'un serrurier.

L'art de l'automne, à partir de 140 \$ Peterborough and the Kawarths Tourism

Visitez Whetung Crafts, la galerie d'art de Peterborough et détendez-vous lors d'une croisière touristique.

« Autumn Colour and Victorian Charms » à partir de 100 \$

City of Kawartha Lakes Tourism
Visitez l'écluse à éleveur hydraulique, la plus petite prison de pierre calcaire au Canada et une auberge victorienne.

Routes coloniales de Bobcaygeon, à partir de 90 \$ City of Kawartha Lakes Tourism

Découvrez le sentier Victoria Rail, la voie maritime Trent-Severn et l'histoire et l'art.

Pour tout renseignement, appelez Peterborough/Kawarths Tourism au **1 800 461-6424** ou Kawartha Lakes au **1 866 397-6673**.

CONSEIL Les petites routes de campagne sont bordées d'érables à sucre, que les premiers colons ont plantés pour leur merveilleux feuillage d'or.



LA OPEONGO LINE

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS (205 km) • Visitez les établissements historiques et le cadre naturel de la vallée de l'Outaouais; vous y découvrirez l'art de la région oeuvres d'art, l'agriculture saisonnière et des milieux sauvages luxuriants. Le canyon Barron du parc provincial Algonquin, profond de 100 m et accessible par un sentier d'interprétation de 1,5 km, vous dévoilera des panoramas inoubliables – parmi les plus beaux du parc. Promenez-vous au sommet de la colline Shrine à Wilno, le peuplement polonais le plus ancien au Canada, ou montez jusqu'à Foymont, le plus haut point en altitude habité de tout l'Ontario, pour découvrir de fantastiques panoramas. La toile de fond naturelle fournit le cadre idéal pour les tournées automnales des ateliers, les excursions guidées en VTT et les randonnées pédestres sur des sentiers parmi les meilleurs de la province.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« **Shopping with a View** », à partir de **145 \$**
Serendipity on the River

Combinez le plaisir d'une promenade automnale à celui du magasinage dans les magasins d'antiquités, les ateliers, les librairies et les boutiques à cadeaux.

« **Lakeside Adventure with a Fishy Twist** »
à partir de **279 \$**

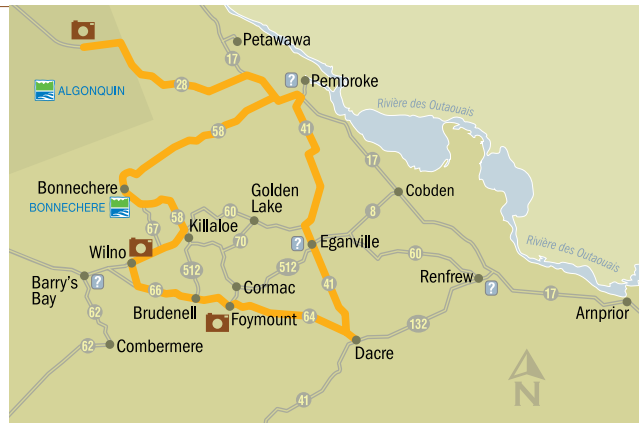
Opeongo Mountain Resort
Partez à la pêche, faites une excursion en VTT ou appréciez le golf d'automne à son meilleur.

Randonnée pédestre au canyon Barron – gratuit
Parc provincial Algonquin

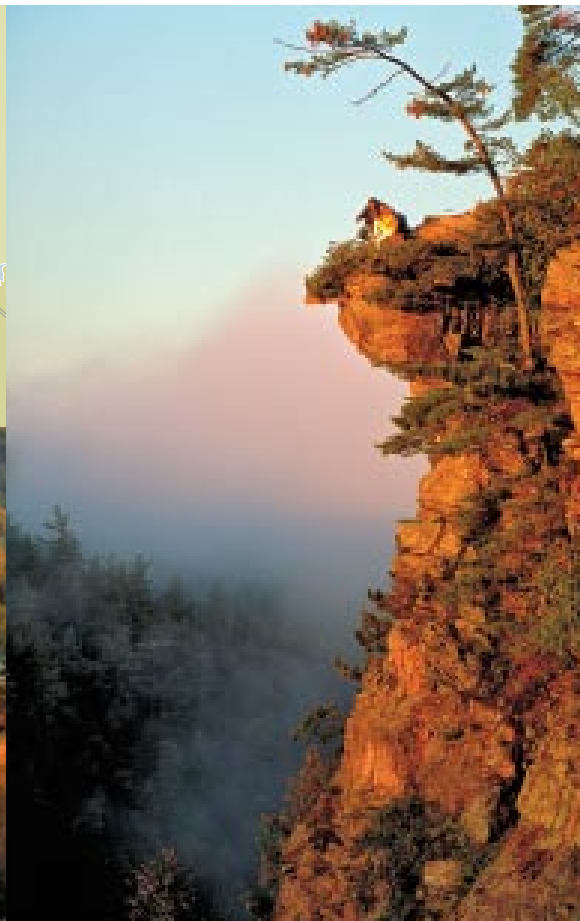
Une courte randonnée pédestre vers le haut du canyon avec vue sur la gorge spectaculaire formée à l'époque glaciaire.

Pour d'autres renseignements, appelez l'association touristique de la vallée de l'Outaouais au **1 800 757-6580**.

CONSEIL Visitez Pembroke le mercredi ou le samedi en octobre; les marchands de la région y vendent des produits frais de la ferme et des objets d'artisanat uniques au marché agricole.



SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le canyon Barron; Cormac



CIRCUIT PATRIMONIAL DU CANAL RIDEAU

KINGSTON – OTTAWA (265 km) • D'une longueur de 202 km, reliant Kingston à Ottawa, la voie navigable du canal Rideau est une véritable prouesse technique. Elle est constituée d'un enchaînement de lacs et de rivières raccordés par des canaux et des écluses, dont le fonctionnement n'a guère changé depuis 1832. Découvrez les charmants villages qui la jalonnent, avec leurs vieux édifices de pierre calcaire. Longez la rivière Rideau en faisant craquer les feuilles mortes sous vos pas : les 9 km du sentier Rideau compris entre Merrickville et Burritts Rapids se parcourent facilement en une après-midi. Si vous aimez les histoires de fantômes, faites une « marche hantée » à Ottawa et, si l'envie vous prend de faire une balade à vélo, le Sentier de la capitale vous attend.



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Canal Rideau avec le Colonel By, à partir de **275 \$**
Rideau Canal Boat Tours

Croisière sur le canal avec le Colonel By.

« **Rideau Magic at the Great Cataraqui** »
à partir de **120 \$**

Green Woods Inn
Créez-vous une expérience sur mesure en combinant l'histoire, une croisière dans le port et des délices culinaires.

Histoire et chocolat à Smiths Falls 9 \$
Rideau Heritage Route Tourism Association
Gâtez-vous de sucreries tout en découvrant l'histoire locale dans 3 musées.

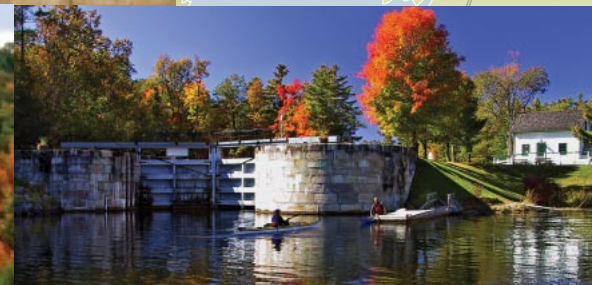
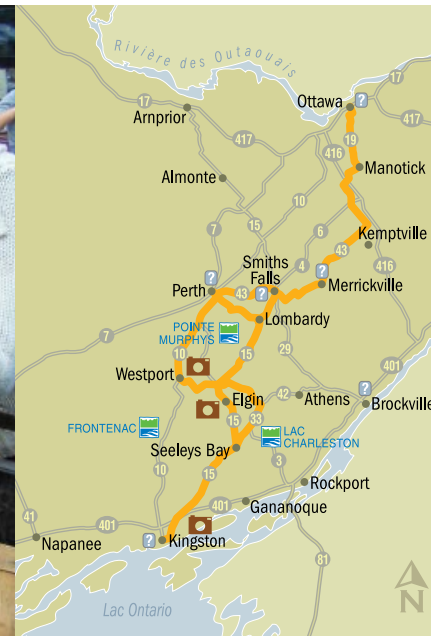
Marchez avec la nature – gratuit
Ferguson Forest

Découvrez ce sentier pédestre auto-interprété de 2,3 km qui vous révèle la foresterie dans l'est de l'Ontario.

Pour tout renseignement, appelez Sam Jakes Inn au **1 800 567-4667**, poste 450.

CONSEIL Les feuilles du sumac vinaigrier virent au rouge à l'automne. Cet arbuste, qui est l'une des premières espèces à coloniser les champs en friche, se caractérise par son écorce recouverte d'un duvet, comme les bois d'un cerf.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le marché de Kingston; Davis Lock; Rock Dunder; Morton



CETTE SAISON, DÉCOUVREZ L'ESCAPADE PARFAITE EN ONTARIO

SAVOUREZ LE FRUIT DE LA MOISSON

Des chefs cuisiniers de renom collaborent avec des producteurs agricoles exceptionnels pour présenter et interpréter avec imagination des spécialités de la saison. Nos menus de dégustation harmonisent des plats avec des vins millésimés de la VQA. Découvrez le gourmand en vous en apprenant des secrets épicuriens dans les cuisines des maîtres.

VIVEZ UNE EXPÉRIENCE FORMIDABLE AU VIGNOBLE

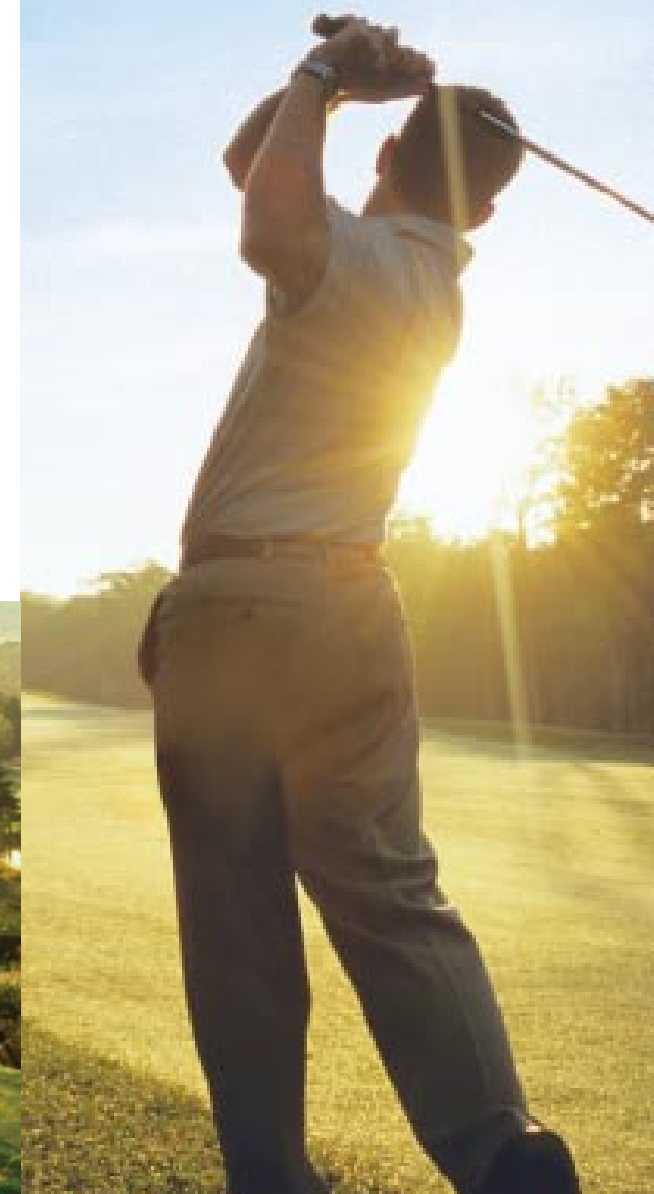
Visitez nos trois régions vinicoles et découvrez les terroirs et saveurs uniques de nos meilleurs vins de cépage. Promenez-vous dans les vignobles bondés de fruits pour y observer la cueillette des raisins. Goûtez à l'accord parfait entre vin et fromage. Prenez votre temps de manière à pouvoir profiter d'un dîner aux chandelles dans les caves à vin.

GÂTEZ-VOUS DE SOINS DE BEAUTÉ ET DE SANTÉ AVEC VOTRE GROUPE D'AMIES

Réunissez votre groupe d'amies, enveloppez-vous d'un peignoir douillet et livrez-vous aux professionnels de nos centres de santé. Laissez-les vous dorloter de la tête aux pieds : détendez-vous grâce à un massage parfait; régénérez-vous corps et âme grâce à des thérapies traditionnelles; ou gâtez-vous avec un peu de chocolat. La soirée des filles n'a jamais été aussi plaisante!

RÉUNISSEZ-VOUS POUR UNE RONDE FINALE PARFAITE

Renouez avec votre quatuor préféré et soyez à votre meilleur pour défier nos parcours exceptionnels. Des conceptions de premier plan et de brillantes nouvelles configurations réalisées par les meilleurs concepteurs au monde vous attendent. Conqurez les allées profondes. Finissez en beauté sur des verts construits à même le terrain rocheux et entourés d'imposants fossés de sable.



Choisissez votre escapade unique et profitez de l'hospitalité d'hôtes bienveillants.

Consultez ontariotravel.net/getaway pour réserver votre escapade.



LA ROUTE DES SAVEURS

COMTÉ DE PRINCE EDWARD (100 km) • La nature riche et joyeuse de cette île a séduit Champlain lui-même, qui l’a visitée en 1615. Depuis, elle a montré maintes fois sa capacité de se réinventer, puisque sa fortune reposera successivement sur le transport, le commerce de l’orge, le fromage et, plus récemment, le vin. Cet endroit idéal pour célébrer la moisson vous convie à un parcours gustatif de cidreries et vineries, fromageries et chocolateries, sans compter la brasserie Glenora Springs. Depuis le célèbre « lac sur la montagne », on aperçoit le traversier qui relie Glenora à Kingston. La florissante communauté artistique de l’île tient la vedette durant la tournée annuelle des ateliers d’artistes – l’une des plus intéressantes de l’Ontario d’après le magazine *Canadian House and Home*.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« **TASTE!** » Une célébration de la cuisine régionale, à partir de 188 \$

Taste the County
Comblez vos papilles dans le cadre du festival régional de gastronomie TASTE!

« **Wine and Dine** », à partir de 236 \$

Taste the County
Visitez le « Taste Trail » dégustez la cuisine régionale et découvrez des vineries uniques, où l’histoire côtoie la technologie moderne.

Arts et culture, à partir de 170 \$

Taste the County
Visitez une île riche en arts et en culture, sous la voûte spectaculaire de l’automne.

Pour d’autres renseignements, appelez Taste Trail au 1 866 846-6644.

CONSEIL À la sortie de Picton, se trouve l’aire de conservation Macaulay Mountain. Elle est traversée par un escarpement du haut duquel les randonneurs ont une vue imprenable de la campagne environnante.

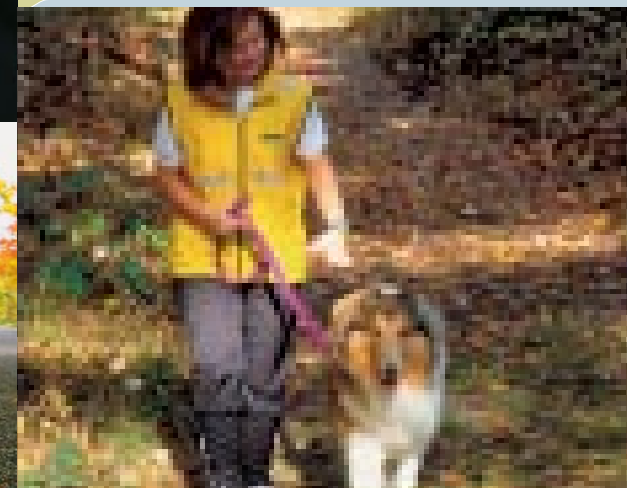
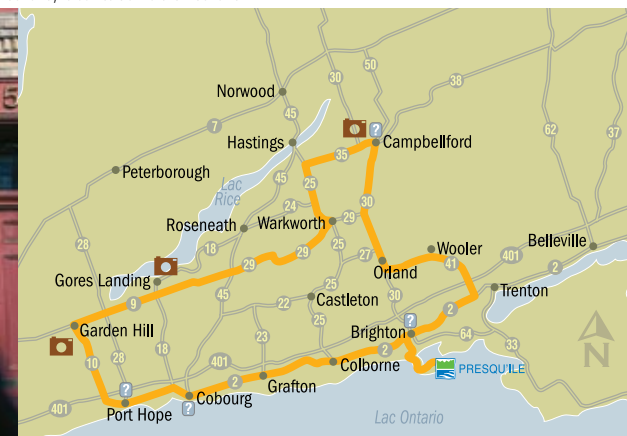
SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le comté de Prince Edward; le verger de Waupoos; la grange de Prince Edward



LES COLLINES ONDULANTES

NORTHUMBERLAND (200 km) • Le long de la rive nord du lac Ontario, se succèdent un chapelet de localités reliées autrefois par une diligence. Les riches terres agricoles de l’arrière-pays font partie de la ceinture de verdure de l’Ontario. Ils offrent plus de 20 sentiers pédestres et de cyclisme. Les vergers y abondent et on peut acheter fruits et légumes frais dans des éventaires routiers. C’est le pays qu’ont décrit Susanna Moodie et Catharine Parr Traill, deux des plus grandes figures de la littérature canadienne du XIX^e siècle. Courez les boutiques et antiquaires du vieux Port Hope et de Warkworth, non loin de là. Le grand envol des papillons monarques, qui hivernent au Mexique, part du parc provincial Presqu’île, où font aussi escale toutes sortes d’oiseaux migrateurs. Ses nombreux sentiers vous y attendent pour une belle promenade d’automne.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Port Hope; la forêt de Northumberland; le comté de Northumberland



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

À pied, à vélo ou en auto, à partir de 115 \$

Spaulding Guest House
Profitez du confort d’une maison centenaire, visitez une ferme à gibier où vivent des bisons et faites une randonnée pédestre ou à vélo sur les sentiers colorés du parc Ferris.

« **Vintage Colours** », à partir de 25 \$

Oak Heights Estate Winery
Dégustez des vins millésimés en provenance de la moraine d’Oak Ridges et voyez les vinificateurs à l’œuvre.

« **Innkeeper’s Delight** », à partir de 299 \$

Ste. Anne’s Spa
Offrez-vous des soins personnalisés dans un décor merveilleux de collines ondulantes.

Pour d’autres renseignements, appelez Northumberland Tourism au 1 866 401-3278.

CONSEIL Puisqu’un champion mondial de la production de sirop d’érable se trouve à Warkworth, il va sans dire que les couleurs abondent sur les érables de la région. Appréciez le goût du sucre et la beauté du paysage!



BON APPÉTIT!

L'automne est la saison des récoltes et le moment idéal pour savourer les produits de la terre dans toute leur fraîcheur. Vos promenades d'automne vous permettront de découvrir des producteurs et des commerçants mettant un point d'honneur à offrir des fruits et légumes et autres produits locaux de première qualité. Voici quelques tuyaux, de la part de certains des meilleurs chefs de l'Ontario :



CHEF ANDREW DYMOND
*The Prince of Wales Hotel,
Niagara-on-the-Lake*

- Les meilleurs restaurants de Niagara utilisent les légumes à feuilles alimentaires spécialisés et les mini-légumes que cultive la ferme Wyndym.
- Les saucissons italiens salaisonés et le prosciutto de Mario Pingue, un salumeria qui a appris son métier dans la cellule de fumage familiale en Abruzzi (Italie) sont délicieux.
- La Upper Canada Cheese Company, à Jordan Station, produit son fromage Niagara Gold et Comfort Cream en utilisant du lait de Guernesey frais, sans additifs ni agents de conservation.



CHEF RICHARD LALONDE
Delta Sherwood Inn, Muskoka

- À la ferme Brooklands, à Bracebridge, on peut cueillir ses propres légumes, y compris du maïs et des citrouilles.
- Des effluves de lavande, de lilas, de pomme sauvage et de cerise rehaussent les saveurs du miel Poppa Jim. Le miel des fleurs sauvages pur et crémeux et les gâteaux de miel sont offerts toute l'année.
- Muskoka Roastery Coffee, à Huntsville, offre des saveurs propres au Canada, allant de l'érable sucré à l'espresso à saveur du terroir. Que vous le prépariez sur le feu de camp au parc provincial Algonquin ou à la maison, chaque tasse de ce café unique est délicieuse.



CHEF MICHAEL SULLIVAN
*The Merrill Inn, comté de
Prince Edward*

- Pastry House, situé sur la rue principale de Picton, offre une belle sélection de pains artisanaux et de pâtisseries aux lignes européennes.
- La ferme Windatt cultive depuis près de 50 ans les cerises sures et la rhubarbe. Si vous avez déjà mangé de la crème glacée « Rhubarb Ginger » de Slickers ou le gelato à la cerise de Bean Counter, alors vous avez déjà fait la dégustation des fruits de première qualité de Windatt.
- Chaque printemps, les amateurs d'asperges attendent avec impatience le moment où les fermes Greenridge posent leur panneau annonçant la vente des asperges.



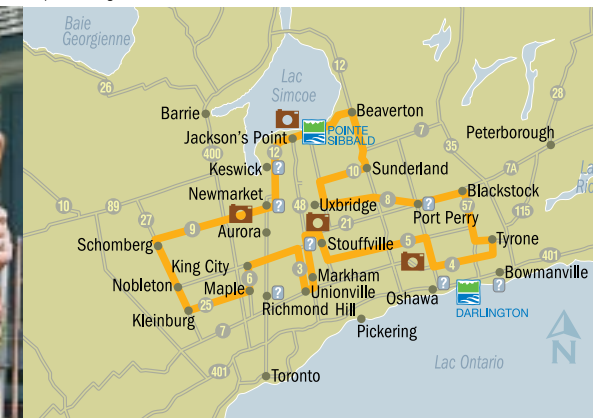
CHEF MARC LÉPINE
Restaurant Courtyard, Ottawa

- L'érablière Vanier Sugar Bush, près du vieil hôtel de ville, est la seule érablière urbaine en Amérique du Nord.
- Le ranch Elk, à Kanata, vend de la viande de wapiti biologique sur place et au marché agricole d'Ottawa, au parc Lansdowne, tous les matins du dimanche de mai à octobre.
- La ferme Alpenblick à Ashton, à 20 minutes seulement du centre-ville d'Ottawa, offre de la viande d'agneau biologique fraîche.
- N'oubliez pas de visiter les animaux lors de votre passage.

HAMEAUX HISTORIQUES

YORK-DURHAM (250 km) • À l'est de Toronto, le paysage de collines moutonnantes de la ceinture de verdure de l'Ontario est un régal pour les yeux en automne. C'est l'époque de la cueillette des pommes, qu'on peut même faire en voiture dans les vergers Archibald! Réputée pour sa richesse, la Collection McMichael d'art canadien de Kleinburg rassemble près de 6 000 œuvres de Tom Thomson, du Groupe des Sept et de leurs contemporains. Le vaste domaine dans lequel se trouvent ses bâtiments est sillonné d'un réseau de sentiers qui font le bonheur des promeneurs, des naturalistes et des vététistes. On trouve également dans ces parages certains des meilleurs terrains de golf du Canada. Et pour le magasinage et la chasse aux antiquités, Unionville, Kleinburg, Port Perry et Tyrone sont des arrêts obligés.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Kleinburg, Markham; la galerie McMichael, Kleinburg



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« **The Art of Robert Bateman** », à partir de **12 \$**
McMichael Canadian Art Collection

Découvrez l'œuvre de cet artiste canadien renommé dans la demeure du Groupe des Sept.

« **Briars Fall Harvest** », à partir de **159 \$**
The Briars Resort & Spa

Découvrez cet ancien terrain agricole transformé en centre de villégiature. Promenez-vous sur les sentiers et dégustez des repas frais de la région, y compris une sélection des produits gourmands de Briars.

« **A Slice of Durham's Countryside** »
à partir de **150 \$**

Group of Seven Bed & Breakfasts

Le vin local, les centres d'autocueillette de pommes, les beignes au cidre frais et les terrains de golf époustouflants font de cet endroit un délicieux sanctuaire automnal.

Pour d'autres renseignements, appelez Durham Tourism au **1 800 413-0017** ou York Region Tourism au **1 888 448-0000**.

CONSEIL Le benjoin officinal est un arbrisseau qui affectionne les terrains marécageux, en bordure des rivières. Ses feuilles, qui jaunissent en automne, dégagent une odeur citronnée lorsqu'on les froisse.

Pour en savoir plus sur ces établissements et trouver d'autres suggestions, veuillez consulter le site ontariotravel.net/savour





LES RIVAGES DE LA BAIE GEORGIENNE

BAIE GEORGIENNE SUD (120 km) • Au départ de Midland, la croisière des 30 000 îles vous fera découvrir les rochers aux formes étranges et merveilleuses, sculptés par le vent et les vagues, des rives de la baie Georgienne. Faites de la randonnée pédestre et du vélo de montagne sur les sentiers de l'île Beausoleil et dans le parc national des îles de la baie Georgienne. Ne manquez pas de visiter Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, reconstitution de la mission jésuite du XVII^e siècle. Enfourchez un vélo de montagne pour filer sur les pistes des collines Hardwood, sous le couvert des pins et des feuillus, ou optez pour le grisant parcours aérien en forêt d'Arbraska, avec ses échelles, passerelles suspendues, lianes de tarzan et tyroliennes.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Fall Colour Cruise », à partir de 139 \$

Tourisme de la baie Georgienne
Découvrez les eaux et les panoramas spectaculaires de la baie Georgienne sud à bord de la MS Georgian Queen.

Découvrez la baie Georgienne, à partir de 131 \$

Tourisme de la baie Georgienne
Découvrez Midland et la beauté des rivages de la baie Georgienne par voie maritime et par voie terrestre.

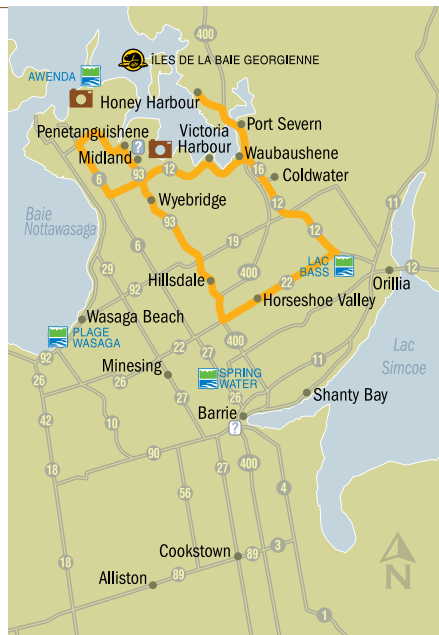
« Land, Sea and Sky » 130 \$

Tourisme de la baie Georgienne
Découvrez la baie Georgienne en canot ou en kayak. Faites une randonnée pédestre ou en vélo de montagne à l'île Beausoleil.

Pour d'autres renseignements, appelez Tourisme de la baie Georgienne au **1 800 263-7745**.

CONSEIL Avez-vous déjà voulu construire votre propre canot? Prenez l'écorce du bouleau blanc, c'est ce qu'utilisaient autrefois les Autochtones pour construire leurs embarcations.

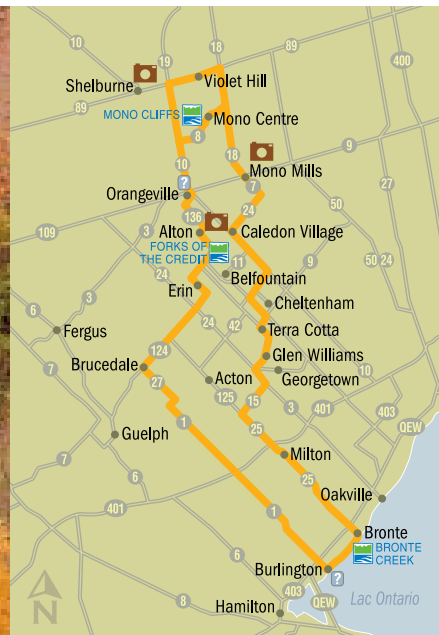
SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, Midland, Hardwood Hills, Barrie, la baie Georgienne



LES COLLINES DE HEADWATERS

HEADWATERS (220 km) • Avec leurs boutiques haut de gamme, les « collines en amont » sont un paradis du magasinage. On peut y admirer de vieux moulins, car la région est parcourue de fougueux cours d'eau. Construite en 1881, l'usine de bonneterie d'Alton est devenue l'auberge Millcroft après restauration. Dans le parc provincial Forks of the Credit, on peut voir les ruines d'une ancienne centrale électrique, à l'endroit où la rivière Credit fait un plongeon. À Glen Williams, plus de 30 artisans ont regroupé leurs ateliers dans les bâtiments de Williams Mill. Le sentier Bruce attire les marcheurs confirmés, mais des parcours plus faciles sillonnent aussi l'escarpement du Niagara. Celui qui coiffe les falaises Mono est riche en points de vue et brillamment coloré. Les jardins du musée du comté de Dufferin constituent l'endroit rêvé pour pique-niquer.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Terra Cotta; Caledon; l'auberge Millcroft, Alton



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Escapade à la vallée d'Hockley, à partir de 175 \$

The Stream Bed & Breakfast
Une escapade de détente dans la pittoresque vallée d'Hockley, qui comprend une randonnée pédestre sur le sentier Bruce et un pique-nique gastronomique.

Escapade « Cruise the Fall Colours »

à partir de 175 \$
The Millcroft Inn & Spa
Découvrez les collines époustouflantes de Caledon, goûtez à des plats primés et logez dans une auberge à caractère historique.

Dîner et théâtre dans le district patrimonial

à partir de 285 \$
McKittrick House Inn Bed & Breakfast
Apprenez sur l'histoire d'Orangeville lors d'une visite à pied auto-interprétée et divertissez-vous au théâtre d'Orangeville.

Pour d'autres renseignements, appelez The Hills of Headwaters Tourism au **1 866 881-8862**.

CONSEIL Les collines Hockley, entre Mono Mills et Orangeville, près de Glen Cross, sont particulièrement belles à l'automne, quand s'y mêlent le rouge des sumacs et des érables.





LA POINTE DE L'ESCARPEMENT

GREY-BRUCE (390 km) • Le vieux phare de Kincardine est un excellent point de départ. De là, cap sur le parc provincial de la Pointe MacGregor, dont le riche écosystème comprend des plantes et reptiles rares. Les motocyclistes affectionnent quant à eux la route du phare de la péninsule Bruce. Si vous êtes d'humeur cycliste, essayez le parc d'aventure de vélo de montagne, au nord de Wiarton – il convient aux vététistes de tous les niveaux. En route pour Owen Sound et Thornbury, vers l'est, ne manquez pas d'aller voir les échelles qu'empruntent des milliers de saumons pour remonter vers leurs frayères. C'est le pays des pommes et on en vend de fraîchement cueillies le long des routes. Dans le parc Scenic Caves Nature Adventures, de la cime des arbres, on a une vue extraordinaire des pentes du mont Blue et de la baie Georgienne.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Détendez-vous au Bruce, à partir de **133 \$**

Bruce Peninsula Tours et Waterview on the Bay
Suivez Evan et Dave dans l'une des 5 visites guidées de la spectaculaire Péninsule-Bruce.

Bruce County Tourism

Trouvez les 13 endroits cachés dans le comté de Bruce et courez la chance de gagner d'excellents prix.

Fin de semaine en couleurs au mont Blue

à partir de **75 \$**

Blue Mountain Resort

Prenez le funiculaire et appréciez les vues de l'escarpement. Mettez l'accent sur la nourriture, le plaisir et la détente.

Guide de poche « Getaway to Grey » – gratuit

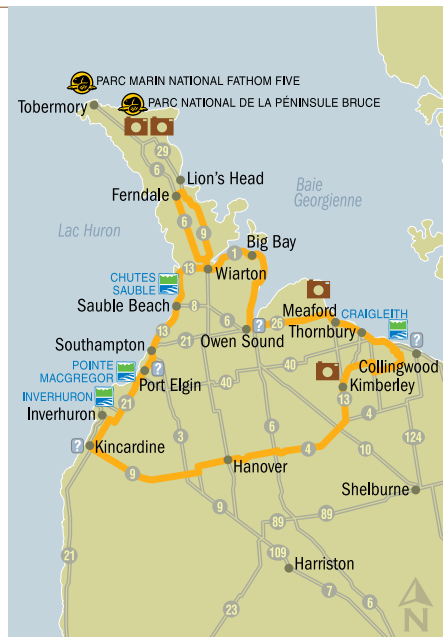
Grey County Tourism

Découvrez les panoramas de la vallée Beaver, le littoral de la baie Georgienne et le bassin de la rivière Saugeen.

Pour d'autres renseignements, appelez Grey County Tourism au **1 877 733-4739** ou Bruce County Tourism au **1 800 268-3838**.

CONSEIL L'aire de conservation Old Baldy, près de Kimberley, offre un point de vue duquel on embrasse du regard presque toute la vallée Beaver, l'un des plus beaux paysages d'automne de l'Ontario.

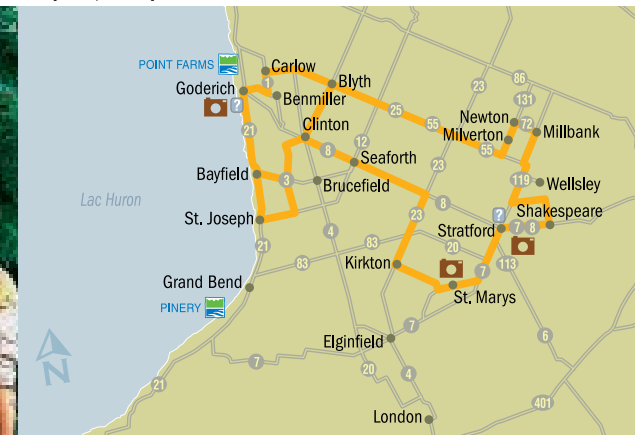
SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le comté de Bruce; Scenic Caves, Collingwood; les chutes Inglis, Owen Sound



ARTS ET MOISSON

DE SHAKESPEARE À LA « CÔTE OUEST » (240 km) • Un itinéraire qui combine coquets villages, artisanat, antiquités et marchés. Faites votre première halte à Stratford, haut lieu du théâtre. La confiserie n'y est pas en reste, grâce à Rheo Thompson Candies, qui propose plus de 100 sortes de bonbons et chocolats. Suivez les panneaux jusqu'à Milverton, puis remontez vers Newton, au nord, pour vous perdre dans le labyrinthe de maïs du parc Ontario Corn Maze. Explorez à pied le passé local de Goderich grâce au guide fourni par le centre d'information touristique. Bayfield se distingue par ses boutiques et St. Marys, par ses beaux édifices de pierre calcaire. Enfin, de délicieuses découvertes attendent les gourmands sur la Route des moissons de Huron et au festival du beurre de pommes et du fromage, qui se tient à Wellesley à la fin septembre.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Bayfield; Stratford; la ferme de McCully's Hill, St. Marys



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« The Hessen Package », à partir de **229 \$**

Hessenland Country Inn

Découvrez le charme et l'hospitalité des vieux pays le long du littoral spectaculaire du lac Huron.

« Harvest Romance », à partir de **150 \$**

The Red Pump Inn

Un paradis en plein centre de Bayfield, c'est un endroit romantique où l'on peut déguster les fruits de la moisson.

« The Quintessential Stratford Experience »,

à partir de **160 \$**

Mercer Hall Inn

Profitez d'une escapade pour deux – magasinage, théâtre et repas luxueux.

Pour d'autres renseignements, appelez Tourism Stratford au **1 800 561-7926** ou Goderich Tourism ou **1 800 280-7637**.

CONSEIL Du pont Menestung, qui enjambe la rivière Maitland à Goderich, vous aurez une superbe vue du port et du lac Huron, à l'ouest, et de la vallée de la rivière, à l'est.





PLEIN SUD

WINDSOR, ESSEX, PELEE ET CHATHAM-KENT (215 km) • Si vous avez la fibre botanique, faites du parc provincial Rondeau votre premier arrêt. Dans cette réserve de la biosphère, vous rencontrerez des caryers ovales, des tulipiers d'Amérique et des savanes à chênes. À proximité, le parc national de la Pointe Pelée est réputé dans le monde entier comme lieu d'observation de la migration automnale des papillons monarques. La région comporte également plusieurs vignobles prospères, et la saison des vendanges est le moment idéal pour visiter leurs chais et déguster leur production. Faites provision de maïs éclaté pour votre prochaine soirée ciné chez Jones Popcorn, à la sortie de Leamington. Enfin, découvrez les fantômes et intrigues qui émaillent le passé de Windsor, grâce au guide disponible au centre d'accueil de la ville.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

Chatham-Kent en couleurs, à partir de **99 \$**

Retro Suites Hotel
Dégustation de vin, pique-nique et gîte chaleureux!

« **Discover Our Roots** », à partir de **57 \$**

Comfort Inn
En famille, vivez un voyage remarquable au cœur de l'histoire grâce au chemin de fer clandestin.

Une escapade entre filles, à partir de **85 \$**

Quality Suites Downtown
Entre filles à Windsor. Centres de santé, magasins, restaurants et fabuleuses boîtes de nuit!

« **Perfect Pelee Package** », à partir de **469 \$**

Pelee Days Inn
Découvrez 3 superbes vigneries de la côte sud et le paysage de Pelée en période de moisson.

Pour tout renseignement, appelez le **1 800 561-6125** (Chatham-Kent Tourism) ou le **1 800 265-3633** (Accueil Windsor, Essex et Île Pelée).

CONSEIL Le tulipier d'Amérique a des feuilles pouvant présenter jusqu'à six lobes qui jaunissent en automne. Vous le trouverez dans le sud-ouest de l'Ontario.

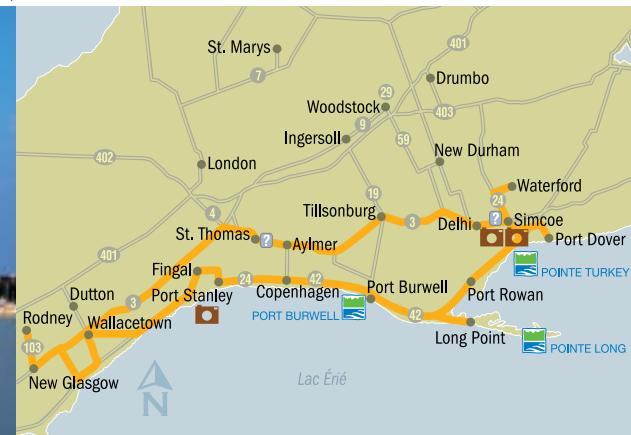
SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : la vinerie de l'île Pelée, Kingsville; Leamington; le parc national de la Pointe Pelée



TRÉSORS DE LA CÔTE SUD

NORFOLK – ELGIN (260 km) • Legs de la présence des Quakers, Sparta possède de nombreux bâtiments construits aux alentours de 1825. Aujourd'hui restaurés, ils abritent des boutiques d'antiquaires et de cadeaux, des galeries et un charmant salon de thé. Les amateurs d'antiquités seront également à la fête à Delhi, Port Rowan, Simcoe, Port Dover et Waterford. C'est dans cette dernière localité qu'a lieu le festival de la citrouille, au mois d'octobre. Arrêtez-vous à l'observatoire d'oiseaux de la pointe Long, où vous pouvez vous promener dans les bois et voir les bagueurs d'oiseaux à l'œuvre. La ferme Birch, juste au nord de Woodstock, vous invite à venir cueillir des pommes ou récolter des citrouilles et à vous perdre dans son labyrinthe de maïs.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : Port Stanley; le sud de l'Ontario; Port Dover



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« **Come Home to the Fair** », à partir de **71 \$**

Comfort Inn Simcoe
Vous adorerez l'ambiance typique de la foire agricole du comté de Norfolk, à Simcoe, et du festival de la citrouille de Waterford.

Des villages pittoresques, le charme de la campagne, et des couleurs à vous couper le souffle, à partir de **75 \$**

The Gazebo House Bed and Breakfast
Visitez la plus petite prison au Canada, fréquentez les antiquaires et ateliers et profitez d'une hospitalité chaleureuse.

« **Fall Fairs, Fall Colours and a Taste of the Country** », à partir de **55 \$**

Travelodge Simcoe
Découvrez les rivages du lac Erie, des marchés agricoles, des festivals et l'arrière-pays.

Pour d'autres renseignements, appelez Norfolk Tourism au **1 800 699-9038**.

CONSEIL Backus, juste au nord de Port Rowan, est la plus grande forêt carolinienne du Canada. Parcourez ses sentiers d'interprétation pour apprendre à identifier plusieurs espèces méridionales peu communes.





AU FIL DE L'EAU

FERGUS – PORT MAITLAND (185 km) • Le cours de la rivière Grand, l'une des premières « rivières du patrimoine canadien », est riche en attractions naturelles et culturelles. Admirez les grottes, falaises et chutes d'eau des aires de conservation de Rockwood et de la gorge Elora, faites du canot ou essayez la pêche à la mouche. Les boutiques de Fergus et d'Elora regorgent de trésors et Cambridge possède un patrimoine architectural exceptionnel, avec ses vieilles demeures, anciennes fabriques et bâtiments publics. Les sentiers longeant la rivière vous permettent d'aller à pied ou à vélo jusqu'à Brantford. Ne manquez pas de visiter Ruthven Park, majestueuse villa de style renaissance grecque dont le domaine est ouvert tous les jours aux promeneurs et aux pique-niqueurs. Cette campagne produit des fruits et légumes que vous pouvez acheter chez les producteurs.

BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Gardens, Gateposts & Gourmet »

à partir de 190 \$

Benjamin's Restaurant & Inn

Goûtez à la vie rurale en Ontario. Visitez des vergers et des chocolatiers, sans oublier le marché agricole St. Jacobs.

Du grand art, à partir de 180 \$

The Breadalbane Inn

Les splendides couleurs de l'automne donnent le ton pour cette 21^e édition de la tournée des ateliers d'Elora et Fergus.

Escapade en amoureux, à partir de 185 \$

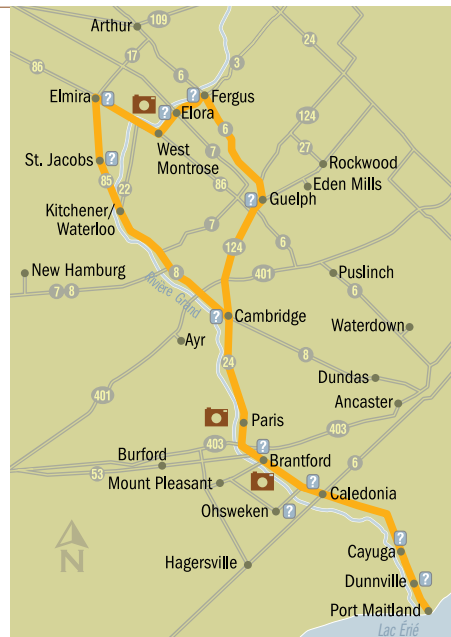
Gingerbread House Country Inn

Admirez le paysage enchanteur le long de la promenade de la rivière Grand, visitez la majestueuse villa Ruthven et couronnez la journée par un dîner aux chandelles.

Pour d'autres renseignements, appelez Grand River Conservation Authority, au 1 866 900-4722.

CONSEIL Un arrêt à la gorge Elora est de rigueur, pour contempler ses extraordinaires parois rocheuses, grottes et cascades ainsi que la gorge elle-même, profonde de 25 mètres.

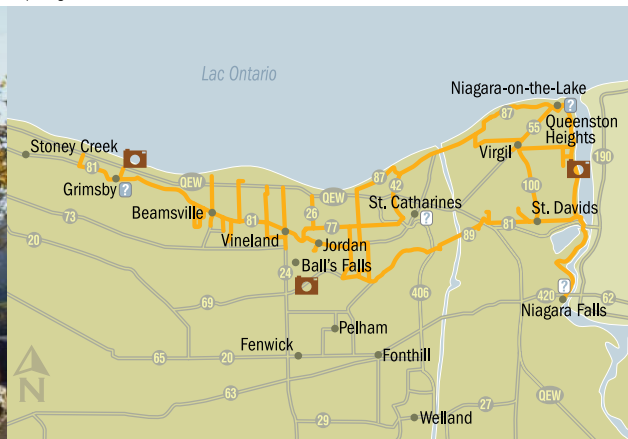
SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : le marché agricole St. Jacobs; le sentier Grand Trunk; la rivière Grand



LA PLUS JOLIE BALADE AU MONDE

LA PROMENADE DU NIAGARA ET LA ROUTE DES VINS (200 km) • Elle représentait pour Winston Churchill l'idéal de la « balade dominicale »; en effet, la promenade du Niagara laisse peu à désirer : à la pierre des parois de la gorge Niagara et des monuments de la guerre de 1812 répond la luxuriance des vergers et des vignobles. Parmi les lieux offrant panoramas, boutiques, terrains de golf et sites historiques, il faut mentionner Jordan et Niagara-on-the-Lake. C'est le moment idéal pour faire la route des vins – en semaine, de préférence, c'est plus tranquille! L'aire de conservation des chutes Balls enchante les pique-niqueurs. Son festival de l'Action de grâces, dont la programmation inclut des animations historiques et musicales, rassemble plus de 140 artisans sous le feuillage coloré. À voir aussi, à la sortie de Pelham, le plus grand érable du Canada, qu'on dit cinq fois centenaire.

SENS HORAIRE – DU HAUT VERS LE BAS : la promenade du Niagara; Vineland; Niagara



BELLES EXPÉRIENCES À VIVRE EN CHEMIN

« Taste the Season », à partir de 125 \$

Vineries de Niagara-on-the-Lake

Délectez-vous des mariages harmonieux entre vins et mets, et découvrez l'hospitalité de Niagara dans chacune des 17 vineries de la région.

Festival des vins de Niagara, à partir de 80 \$

Niagara Wine Festival

Célébrez les vendanges et participez aux 10 jours de festivités le long de la célèbre route des vins de Niagara.

Festival de l'Action de grâces des chutes Balls

à partir de 75 \$

Twenty Valley Tourism

Vous ne saurez où donner de la tête, entre les étals des artisans, les concerts, les animations historiques et les visites guidées.

Pour d'autres renseignements, appelez la chambre de commerce de Niagara-on-the-Lake au 1 888 619-5985.

CONSEIL L'aire de conservation Beamer Memorial, au sud de Grimsby, meilleur endroit pour observer la migration annuelle des faucons, offre également une vue de l'escarpement du Niagara et du lac Ontario.